PROPÓSITO:

Que el estudiante reconozca que la tradición oral es el resultado de la comunicación entre los individuos de un pueblo y que les es útil para transmitir sus creencias, costumbres y formas de concebir el mundo de una generación a otra.

MOTIVACIÓN:

Los relatos cotidianos que trascienden

1. ¿Recuerdas haber escuchado alguna historia fantástica que tenga como protagonista a seres humanos? Abran un espacio en el salón de clases para narrarlas.

2. Lee con atención en siguiente relato:

La llorona
(Adaptación)



La llorona convertida en el espíritu vagabundo de una mujer que lleva un niño en el cuadril, hace alusión a su nombre porque vaga llorando por los caminos. Se dice que nunca se le ve la cara y llora de vergüenza y arrepentimiento por lo que hizo a su familia.

Quienes le han visto dicen que es una mujer revuelta y enlodada, ojos rojizos, vestidos sucios y deshilachados. Lleva entre sus brazos un bulto como de niño recién nacido. No hace mal a la gente, pero causan terror sus quejas y alaridos gritando a su hijo.

Las apariciones se verifican en lugares solitarios, desde las ocho de la noche, hasta las cinco de la mañana. Sus sitios preferidos son las quebradas, lagunas y charcos profundos, donde se oye el chapaleo y los ayes lastimeros. Se les aparece a los hombres infieles, a los perversos, a los borrachos, a los jugadores y en fin, a todo ser que ande urdiendo maldades.

Dice la tradición que la llorona reclama de las personas ayuda para cargar al niño; al recibirlo se libra del castigo y la persona que lo ha recibido se convierte en la Llorona. Otras versiones dicen que es el espíritu de una mujer que mató por celos a la mamá y prendió fuego a la casa con su progenitora dentro, recibiendo de ésta, en el momento de agonizar la maldición que la condenara: "Andarás sin Dios y sin Santa María, persiguiendo a los hombres por los caminos del llano".

Aseguran otros que el relato nació de la siguiense historia real:

Durante la guerra civil, se estableció en la Purificación, un comando general donde concentraban gentes de distintas partes del país. Uno de sus capitanes, de conducta poco recomendable, se instaló con su esposa en esta villa, a la que al poco tiempo abandonó para seguir en la lucha.

Su afligida y abandonada mujer se dedicó a la modistería para no morir de hambre mientras su marido volvía y terminaba la guerra.

Con el correr del tiempo las gentes hicieron circular la noticia de la muerte del capitán y la pobre señora guardó luto riguroso hasta que se le presentó un soldado que formaba parte del batallón de reclutas que venían de la capital hacia el sur, pero que por circunstancias especiales, debía demorar en aquella localidad algunas semanas.

La viuda convencida de lo que se afirmaba sobre la muerte de su marido, creyó encontrar en aquel nuevo amor un alivio para su pena, así que aceptó al joven e intimó con él. Los días de locura pasional pasaron veloces y nuevamente la costurera quedó en el abandono, la soledad, la pobreza y sorbiéndose las lágrimas por la ausencia de su amado.

Aquella aventura dejó huellas imborrables en la atribulada mujer, porque a los pocos días sintió palpitar en sus entrañas el fruto de su amor.

El tiempo transcurría sin tener noticias de su amado. La añoranza se tornaba tierna al comprobar que se cumplían las nueve lunas de su gestación. Un batallón de combatientes regresaba del sur el mismo día que la costurera daba a luz un niño flacuchento y pálido. Aquel cuartucho silencioso y pobre se alegró con el llanto del pequeñín.

Al atardecer de aquel mismo día, llegó corriendo a su casa una vecina amiga, a informarle que su esposo el capitán, no había muerto, porque sin temor a equivocarse, lo acababa de ver entre el cuerpo de tropa que arribaba al campamento.

En tan importuno momento, esa noticia era como para desfallecer y más aún por el agotamiento físico en que se encontraba la mujer. Miles de pensamientos fluían a su mente febril. Se levantó decidida de su cama. Se colocó un ropón deshilachado sobre sus hombros, cogió al recién nacido, lo abrigó bien, le agarró fuertemente contra su pecho y sin cerrar la puerta abandonó la choza, corriendo con dificultad. Se encaminó por el sendero oscuro bordeado de arbusto, protegida por el manto negro de la noche.

Gruesas gotas de lluvia empezaron a caer, seguía corriendo, los nubarrones eran más densos, la tempestad se desato con más furia. La luz de los relámpagos lo iluminaba el camino. La demente lloraba. Los arroyos crecieron, se desbordaron. Al terminar la vereda encontró el primer riachuelo, pero ya la mujer no veía. Penetró a la corriente impetuosa que la arrolló rápidamente. Las aguas bramaron. En sus estrepitosos rugidos parecía percibirse el lamento de una mujer.

Tomado de: http://www.todacolombia.com/folclor/llorona.html

Después de leer el anterior relato, responde:

3. ¿Quiénes son los personajes en la anterior narración?

4. ¿Qué hechos fantásticos ocurren en él?

5. ¿Qué semejanzas y diferencias encuentras en este relato y en el que narraste al inicio?

6. ¿Crees que el relato cuenta una historia real o imaginaria? Explica tu respuesta a tus compañeros y escucha sus opiniones sobre la misma.

EXPLICACIÓN:

LA LEYENDA

Las leyendas son relatos difíciles de comprobar, pero que se basan en hacer creer que los hechos realmente pasaron. En ese sentido, las leyendas se presentan como historias de seres humanos, los cuales se enfrentan a circunstancias reales y de ficción y que la sociedad quiere hacer pasar como verdaderas. Las leyendas son regionales y hacen parte de los relatos propios de las comunidades para construir sus identidades. Generalmente, en las leyendas la imaginación popular es la que va transformando y exagerando los hechos, por lo que una misma historia puede tener varias versiones, según el lugar y el tiempo en que se cuente o transmita este tipo de narración.

Las características de la leyenda son:
Su objetivo es moralizante, es decir que tratan de guiar la conducta de los miembros de una comunidad. En el caso de la Llorona, podemos decir que esta leyenda intenta mostrar que la mujer había hecho mal al buscar otro hombre sin saber con certeza si su marido había muerto o no.
Se sitúan en un lugar y en un espacio. En este caso el relato nos sitúa en un lugar y en un tiempo: "Durante la guerra civil, se estableció en Purificación..." Así los hechos suceden en un pueblo del sur del Tolima llamado Purificación, durante las guerras civiles llevadas a cabo en nuestro país, es decir a finales del siglo XIX.
Es un relato que combina lo real y lo imaginario pues pretende ser creíble para un grupo de personas. Es por esto que los sitios y algunos hechos históricos responden a sucesos que ocurrieron, pero la situación central generalmente es imaginaria.
Sus personajes son seres comunes y corrientes los cuales viven hechos mágicos o insólitos. En la Llorona, por ejemplo, la protagonista es una mujer que se convierte en espanto tras buscar la muerte en el río.
La leyenda sobrevive gracias a la tradición oral, es decir a su narración de generación en generación

EJERCICIOS:

1. Lee la siguiente leyenda

La bola de fuego

Primera versión

Se cuenta que una madre desnaturalizada mató a su hijo con un hacha. Por este horrendo crimen. Dios la maldijo. -¡Maldita serás por siempre y tu corazón rodará por la tierra envuelto en llamas! Es por esto que en el llano vemos esa gran bola de fuego, saltando y saltando porque el corazón de aquella mujer palpita envuelto en llamas y se escucha su pum, pum, pum, mientras recorre las inmensidades de la llanura, buscando alivio para su castigo. Los viejos sabedores de este misterio, aconsejan maldecirla, porque si reza el infortunado a quien se le aparece, ella es capaz de saltarle sobre el caballo, o si anda a pie, lo puede aplastar. También recomiendan, tomar la soga y tirársela a ella, pues el espanto solo avanza hasta donde cae la soga. Yo me llamo José Ortiz y soy del Casanare y lo que le estoy relatando es porque desde niño lo he estado oyendo desde la misma voz de mis abuelos.



Segunda versión

En los Llanos de la Orinoquia es muy respetado el sacramento de apadrinar una criatura, los padrinos son los segundos padres y jamás este sacramento se puede empañar con nada pecaminoso. Es así como dos compadres jamás se pueden mirar con atracción sexual, si lo hacen, estarán condenados por siempre. Siguiendo la tradición religiosa, encontramos otra de las tantas versiones de la bola de fuego. Dicen que un compadre y una comadre se enamoraron perdidamente y que ese gran enamoramiento los perdió hasta caer en el acto sexual. Los dos enamorados estaban amándose en un rancho solitario en medio de la sabana y sucedió que de pronto se desató una tempestad seca, de esas en que las centellas parten a latigazos el cielo, una de las chispas eléctricas cayó sobre el rancho donde se encontraban los compadres en el momento más feliz de sus vidas. El rancho ardió como una tea y los amantes salieron abrazados y prendidos, incendiando los sabanales, luego se fueron encogiendo hasta quedar hechos una sola bola de fuego que jamás se apagará, porque no basta todo el fuego del mundo para limpiar aquel pecado.

Tomado de: Aponte de Torres, Silvia. Cuatro Caballos del tiempo, Editorial: Santafé de Bogotá, CM Editores. 1998

2. Después de haber leído las dos versiones de la leyenda: "La bola de fuego", responde en tu cuaderno:

- ¿Cuáles son las similitudes y diferencias entre las dos versiones de la leyenda (ten en cuenta los personajes, el tema, los lugares e que ocurren los hechos, etc.)?
- Completa el siguiente cuadro en el que relacionas las características de la leyenda con las dos versiones de "La bola de fuego"

Características	En la leyenda
Objetivo moralizante (¿Qué enseñanza moral quiere dejar cada una de las versiones?)	
Se sitúan en un espacio y lugar determinados (¿Dónde y cuándo ocurren los hechos?)	
Combina hechos reales e imaginarios (¿Qué situaciones de las narradas pueden ocurrir en la realidad y cuáles son fantásticas?)	
Personajes comunes que viven hechos mágicos (¿Cómo son los personajes y que situaciones mágicas o irreales les suceden?)	
Se conocen gracias a la tradición oral (¿Qué rasgos de la oralidad encuentras en los dos relatos?)	

EVALUACIÓN:

Lee la siguiente leyenda, analiza su estructura y responde las preguntas que siguen.

Las Lágrimas del Sombrerón

Celina era una niña muy bonita. La gente del callejón del Carrocero, en el barrio de Belén, la veía todos los días y nunca terminaban de admirarla. Y es que mientras más crecía Celina, más linda se ponía:

Lugar de los hechos: un lugar conocido.

-¡Qué ojos tan hermosos!
-¡Sí, tan grandes sus ojos!
-¡Y qué pelo el que tiene!
-¡Tan largo y ondulado!
-¡Se parece a la virgen del Socorro de la catedral!

Trama de la historia

Y en verdad, Celina se parecía a la pequeña estatua de la virgen del Socorro, morena y llena de gracia. Hasta su nombre era extraño, como venido del cielo, o sacado de algún libro de cuentos.
La fama de su belleza comenzó a correr por toda la ciudad. Además de ser bonita, verdaderamente bonita, Celina era muy trabajadora: ayudaba a su mamá a hacer tortillas de maíz para venderlas en las casas ricas.

Verla correr por las calles, vendiendo las tortillas que hacía su mamá, era el deleite de chicos y viejos: todos quedaban impresionados por su belleza.

Una tarde, a eso de las seis, en la esquina de la calle de Belén y callejón del Carrocero, sin más ni más, aparecieron cuatro mulas amarradas al poste del alumbrado eléctrico. Las mulas llevaban cargas de carbón al lomo.

Activar

Trama de la historia

-¿No serán las mulas del Sombrerón?
-comentó una mujer.
-¡Dios nos libre, ni lo diga, chula!
-le respondió otra al pasar.

Esa noche Celina estaba muy cansada después de haber trabajado todo el día. El sueño comenzaba a dominarla, cuando oyó una música muy linda: era la voz de alguien que cantaba acompañado con una guitarra.

-Mamá, ¡oiga esa música!
-¿Qué música? lo que pasa es que te está venciendo el sueño.
-¡No, mamá, oiga qué belleza!
Pero la tortillera no oía ninguna música.
-Lo mejor es que te duermas, mi niña.

Celina no podía dormir oyendo aquella música encantadora. Hasta sus oídos llego claramente la voz cantarina que decía:

- "Eres palomita blanca como la flor del limón si no me das tu palabra
me moriré de pasión".

A las once de la noche, el callejón quedó en silencio y la recua de las mulas carboneras se perdió en la oscuridad. Noche a noche se repitió lo mismo, lo único que la gente notaba eran las mulas con su carga de carbón, atadas al poste, en cambio Celina, se deleitaba con las canciones que escuchaba.

Resolución de la historia

Una noche, a escondidas de su mamá, Celina salió a espiar en la oscuridad porque quería conocer al dueño de la voz. Por poco se muere del susto. ¡Era el Sombrerón! un hombrecito con un sombrero gigantesco, zapaticos de charol y espuelas de plata. Mientras bailaba y cantaba tocando su guitarrita de nácar, enamoraba a la niña:

Los luceros en el cielo
Caminan de dos en dos
Así caminan mis ojos
Cuando voy detrás de vos...

¡Celina no pudo dormir esa noche! No podía dejar de pensar en el Sombrerón. Todo el día siguiente lo pasó recordado los versos, Quería y no quería que llegara la noche; quería y no quería volver a ver al Sombrerón. Esa semana Celina dejó de comer, dejó de sonreír.

-¿Qué te pasa hijita? -Le decía su mamá-. ¿Te duele algo?
¿Estás enferma? -Pero Celina no hablaba.

-La habrá enamorado el Sombrerón -Le dijeron y la tortillera desesperada, siguiendo consejos de los vecinos, la llevó lejos de su casa y la encerró en una iglesia. Porque la gente cree que los fantasmas no pueden entrar en las iglesias.

Trama de la historia Resolución de la historia

A la noche siguiente llegó el Sombrerón al callejón del Carrocero, pero no encontró a la niña. Se puso como loco y comenzó a buscarla por toda la ciudad, sin encontrarla. Al amanecer se alejó, silencioso, con su recua de mulas atrás.

La mamá de Celina y los vecinos estaban contentos, porque habían logrado liberarla del Sombrerón. Pero Celina, encerrada en la iglesia, enfermó de pura tristeza y amaneció muerta un día.

Estaban todos velando a la niña, en casa de la tortillera, cuando escucharon un llanto desgarrador que los heló del susto. ¡Era el Sombrerón que venía arrastrando sus mulas! Se detuvo junto al poste de la esquina y comenzó a llorar:

Corazón de palo santo
ramo de limón florido
¿por qué dejas en el olvido
a quien te ha querido tanto?
¡Aaaaaaay... aaay!
Mañana cuando te vayas
poy a salir a al camino
para llenar tu pañuelo
de lágrimas y suspiros.

Nadie supo a qué hora se fue el Sombrerón. Se fue alejando, llorando, llorando, hasta que se fundió en la noche oscura. A la mañana, cuando los dolientes salieron de la casa de la tortillera, se quedaron maravillados: ¡Había un reguero de lágrimas cristalizadas, como goterones brillantes, sobre las piedras lejas de la calle!

- 1.Responde:
- ¿Quién era el Sombrerón?
- ¿Dónde se aparece el sombrerón y a quien ataca?

- ¿Qué hace el sombrerón y por qué algunas personas le tienen miedo?
- ¿Por qué “el sombrerón” es una leyenda y no un mito?

BIBLIOGRAFÍA:

LENGUA Castellano 7. Ministerio de Educación

Lecturas diferentes